

**ACTITUDES LINGÜÍSTICAS Y COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS.  
UN ANÁLISIS DE SU INCIDENCIA EN LOS ESCOLARES DE CATALUÑA  
LANGUAGE ATTITUDES AND LANGUAGE COMPETENCES.  
AN ANALYSIS OF THEIR EFFECT ON STUDENTS IN CATALONIA**

**Clara Sansó. Simona Popa. José Luis Navarro**

Universidad de Lleida

<https://doi.org/10.17060/ijodaep.2014.n1.v7.808>

*Fecha de recepción: 26 de Marzo de 2014*

*Fecha de admisión: 30 de Marzo de 2014*

**ABSTRACT**

The migratory movements which occurred in the last decade placed Catalonia among the Spanish Autonomous Communities with the highest number of immigrant population, fact that had a significant impact on the education system. The studies conducted so far on this phenomenon highlight the little, or lack of, knowledge of the languages ??of the schools with which the immigrant students incorporate. Consequently, this reveals one of the current challenges of the education system: to promote equal opportunities for autochthonous and immigrant students. An equity in which linguistic knowledge is a key element, but no less important, are the language attitudes that those students have toward the main vehicular languages ??of the school.

In this sense, our study aims to analyze the influence of Catalan and Castilian competences on language attitudes and if these relationships are conditioned by the origin of the participants. Our sample consisted of 673 autochthonous and 500 immigrants students enrolled in 10 center of Compulsory Secondary Education in Catalonia.

Overall, the results reveal a positive relationship between language competences and language attitudes. However, in the case of autochthonous students a negative relationship between Catalan competences and attitudes toward Castilian was noticed, as a result of the negative association between attitudes toward Castilian and attitudes toward Catalan.

Consequently, these results suggest the need to integrate language attitudes in the development of educational policies due to the effect they have on the construction of linguistic knowledge and vice versa.

**Keywords:** Language competences, language attitudes, immigration, origin, Catalonia.

### RESUMEN

Los movimientos migratorios acontecidos en la última década sitúan a Cataluña a la cabeza de las comunidades autónomas españolas en cuanto a acogida de población inmigrante, hecho que ha repercutido de manera significativa en el sistema educativo. Las investigaciones desarrolladas hasta el momento sobre este fenómeno destacan el escaso o nulo conocimiento de las lenguas de la escuela con las que se incorpora este colectivo, lo que ha evidenciado uno de los principales retos en el sistema educativo: potenciar la igualdad de oportunidades entre el alumnado autóctono e inmigrante. Una equidad en la que, si el conocimiento lingüístico parte como elemento fundamental, no menos importantes son las actitudes lingüísticas que tiene dicho alumnado hacia las principales lenguas vehiculares de la escuela.

En este sentido, nuestro trabajo tiene como principal objetivo analizar si las competencias lingüísticas catalana y castellana influyen en las actitudes lingüísticas y si, además, estas relaciones están condicionadas por el origen de los sujetos. Para ello contamos con 673 estudiantes autóctonos y 500 inmigrantes, matriculados en 10 institutos de Educación Secundaria Obligatoria de Cataluña.

A nivel general, los resultados determinan una relación positiva entre competencias y actitudes lingüísticas. En todo caso, cabría destacar la relación negativa entre la competencia lingüística catalana y las actitudes hacia el castellano, que establece el alumnado autóctono, como consecuencia de la asociación negativa entre las actitudes hacia el castellano y las actitudes hacia el catalán.

Consecuentemente, dichos resultados sugieren la necesidad de integrar las actitudes lingüísticas en el desarrollo de políticas educativas, por la influencia que éstas tienen en la construcción del conocimiento lingüístico y viceversa.

**Palabras Clave:** Competencias lingüísticas, actitudes lingüísticas, inmigración, origen, Cataluña

### ANTECEDENTES

Los movimientos migratorios acontecidos en la última década sitúan a Cataluña en la cabecera de las comunidades autónomas españolas en acoger mayor número de población inmigrante, al calcularse en 15.3% las personas de origen extranjero que residen en dicha Comunidad. De manera evidente, este fenómeno ha repercutido en el sistema educativo que, para el curso 2012/2013, contaba con 140.855 niños y niñas extranjeros en los niveles no universitarios, representando éste un 12.9% del total del alumnado (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2013).

Consecuentemente, este crecimiento exponencial de la diversidad lingüística y cultural ha planteado nuevos retos en el sistema educativo. Concretamente, los estudios desarrollados hasta el momento sobre este fenómeno destacan el escaso o nulo conocimiento de las lenguas de la escuela con las que se incorpora este colectivo, acentuando su posición de desventaja respecto al alumnado autóctono (Huguet, Chireac, Navarro y Sansó, 2011; Navarro, Huguet, Sansó y Chireac, 2012; Huguet, Navarro, Chireac y Sansó, 2013).

Sin embargo, desde la implantación, en el año 2004, del Plan para la Lengua y la Cohesión Social (Generalitat de Cataluña, 2009), las instituciones educativas catalanas, bajo la premisa de desarrollar un proyecto de convivencia común, tienen como eje principal integrar a la totalidad del alumnado en condiciones de igualdad. Pero el tratamiento igualitario de un alumnado tan heterogéneo continúa siendo algo problemático. Este hecho ha provocado un gran interés entre la comunidad científica para indagar sobre aquellos factores que nos ayuden a comprender y conocer mejor esta realidad.

Uno de los elementos que se ha mostrado significativo, junto con la adquisición de segundas y terceras lenguas, es la consideración de la sociedad sobre las lenguas en presencia y el tratamiento escolar que muchas veces se deriva de ésta, ya que todo ello genera unas actitudes lingüísticas que pueden marcar la trayectoria educativa de los escolares y que, de manera consecuente, nos encaminan hacia la comprensión y mejora de nuestra sociedad (Huguet, 2006).

En este sentido, si tenemos en cuenta que las actitudes se aprenden y se construyen sobre la base de experiencias anteriores, el aprendizaje de lenguas podría modificar las actitudes lingüísticas (Huguet, 2006). Sin embargo, parece existir un acuerdo cada vez mayor entre la relación de casualidad recíproca que puede estable-

cerse entre las actitudes y las competencias lingüísticas. Tal y como afirma Baker (1992) *“las actitudes y las competencias pueden ser a la vez causa y efecto de la otra. En una relación cíclica, espiral, una se construye en la otra - en una relación hacia arriba o hacia abajo”* (p. 44).

Durante los últimos años dicha interacción se ha visto ratificada en diferentes contextos plurilingües. Concretamente, en un estudio realizado en el País Vasco, con 1.087 estudiantes universitarios acerca de sus actitudes hacia el castellano y el euskera, se observó cómo las actitudes podían explicarse por la competencia castellana o euskera, respectivamente (Lasagabaster, 2005).

En este contexto, Bernaus y Gardner (2008) se centraron en el aprendizaje de lenguas extranjeras y evaluaron los predictores de la competencia lingüística inglesa en Cataluña. Concretamente, mediante un análisis de regresión jerárquica, dichos autores observaron que las actitudes hacia el aprendizaje, cuando no estaban relacionadas con la motivación, constituyeron un predictor negativo para la competencia inglesa. Resultados altamente relevantes al considerarse que las actitudes pueden influir en las competencias lingüísticas directa e indirectamente.

Por otro lado, un estudio realizado por Lapresta, Huguet y Janés (2010) sobre las actitudes lingüísticas de 456 autóctonos y 225 estudiantes inmigrantes de Educación Secundaria Obligatoria en Cataluña, concluyó que las actitudes hacia el catalán y el castellano están directamente relacionadas, respectivamente, con la competencia lingüística de cada una de estas lenguas, además de con el estatus socio-profesional, entre otras variables.

Finalmente, y de nuevo en Cataluña, Querol y Huguet (2010) analizaron de manera más específica la relación entre actitud y competencia lingüística. Concretamente, se compararon los resultados de 93 estudiantes autóctonos y 28 estudiantes inmigrantes de Educación Secundaria Obligatoria. Los datos obtenidos mostraron que ambos colectivos expresaron una actitud positiva hacia las dos lenguas, aunque el grupo autóctono parecía valorar mejor la lengua catalana. Además, las actitudes hacia el catalán y la competencia lingüística catalana se correlacionaban positivamente en autóctonos e inmigrantes, mientras que únicamente se observó una asociación positiva entre las actitudes hacia el castellano y la competencia lingüística castellana en el caso de los inmigrantes.

Con este marco de fondo, el análisis de las actitudes lingüísticas adquiere un papel relevante cuando se trata de promover iniciativas educativas que tengan en cuenta la adquisición del conocimiento lingüístico del alumnado y, especialmente, de aquél que proviene de orígenes diversos. Sin embargo, todavía son escasas las investigaciones que indagan sobre ello. Consecuentemente, nuestro trabajo se centra en profundizar cómo el conocimiento lingüístico catalán y castellano de autóctonos e inmigrantes influye en la construcción de las actitudes hacia las tres lenguas presentes en el sistema educativo: el catalán, el castellano y el inglés.

## OBJETIVOS

La finalidad de nuestro trabajo es analizar la influencia del conocimiento lingüístico catalán y castellano en las actitudes lingüísticas catalana, castellana e inglesa, así como observar si dichas relaciones están condicionadas por la variable origen. Del mismo modo, a partir de los datos presentados se reflexiona sobre su repercusión en el Sistema Educativo.

## PARTICIPANTES

Contamos con un total de 1.173 estudiantes de 2º y 4º de Educación Secundaria Obligatoria (ESO), 673 autóctonos y 500 inmigrantes, pertenecientes a 10 institutos de Educación Secundaria Obligatoria de las diferentes provincias catalanas. En lo referente a su edad, ésta osciló entre los 12 y los 19 años, con una media de 14.71 (SD = 1.29). Respecto al género, la muestra resulta equilibrada, al contar con un 50.9% chicos y 49.1% chicas.

Centrados en el colectivo inmigrante, en función de los datos proporcionados por el Departamento de Educación para el curso 2006-2007, se ha trabajado sobre una muestra representativa de los diferentes colectivos de escolares inmigrantes de ESO en Cataluña. Según área de origen, los subgrupos eran los siguientes: Unión Europea (UE 25), Resto de Europa (que incluye Bulgaria y Rumanía ya que, en ese momento, no formaban parte de la UE), Magreb, Resto de África, Hispanoamérica, Resto de América, Asia y Oceanía.

## **MÉTODO**

### ***Instrumentos***

Para el desarrollo de la investigación fue necesario aplicar dos clases de instrumentos diferentes:

#### ***Pruebas psicolingüísticas***

Para analizar el conocimiento lingüístico del alumnado se aplicaron dos pruebas psicolingüísticas paralelas. Concretamente, administramos una prueba estandarizada de competencia lingüística catalana, así como su correspondiente en lengua castellana, ambas elaboradas y baremadas por el Servei d'Ensenyament del Català (SEDEC) de la Generalitat de Catalunya (Bel, Serra y Vila, 1991, 1993). Las pruebas en sí mismas contienen 5 elementos lingüísticos escritos o subpruebas y 5 orales distribuidos en dos pruebas diferentes: una colectiva, formada por actividades escritas y otra individual, correspondiente a los apartados que miden el lenguaje oral.

Las puntuaciones oscilan de 0 a 100 en función de los errores cometidos en cada uno de los ejercicios de cada subprueba.

#### ***Encuesta de Actitudes Lingüísticas***

En concreto, se recurrió a un cuestionario que contiene ítems sobre aspectos socio-demográficos de la muestra y otros que miden las variables analizadas en nuestra investigación: actitudes lingüísticas hacia el catalán, hacia el castellano y hacia el inglés, así como el origen (autóctono e inmigrante).

Dicho cuestionario fue adaptado al contexto catalán por el Servei d'Ensenyament del Català (SEDEC) a partir de los trabajos de Sharp *et al.* (1973) y posteriormente readaptado para contextos de inmigración (Huguet y Janés, 2005). Específicamente, las actitudes se midieron como una variable continua. Para cada lengua investigada se utilizó una escala de diez ítems dicotómicos donde los alumnos debían indicar si estaban de acuerdo o no con cada afirmación. Asimismo, las puntuaciones podían oscilar entre un valor de -10, indicador de una actitud muy negativa, a un valor de +10, indicador de una actitud muy positiva hacia la lengua analizada. A partir de aquí se diferenciaron tres categorías de actitudes lingüísticas: favorables (de +6 a +10), neutras (de -5 a +5) y desfavorable (de -6 a -10).

### ***Variables***

Las variables utilizadas en la investigación son las siguientes:

- Actitudes lingüísticas: actitudes hacia el catalán / actitudes hacia el castellano / actitudes hacia el inglés.
- Origen: autóctono / inmigrante
- Competencia lingüística: competencia lingüística catalana / competencia lingüística castellana

### ***Procedimiento***

Primeramente se contactó con el *Departament d'Ensenyament* y se obtuvieron los permisos necesarios. Posteriormente, se seleccionaron diez institutos en base a su composición demográfica representativa para la realidad catalana. Por último, se contactó con las escuelas seleccionadas para establecer el calendario de aplicación.

### ***Tratamiento de los resultados***

Para analizar los datos hemos recurrido al paquete estadístico integrado SPSS para Windows v.20. Concretamente hemos realizado estadísticos descriptivos, correlaciones y regresiones simples y múltiples.

Asimismo, con el fin de mejorar la precisión de los resultados, se utilizó bootstrapping. Este procedimiento ayuda a obtener datos fiables independientemente de la normalidad de la distribución de la muestra. Concretamente, en el apartado de resultados, se presentan entre corchetes los intervalos bootstrap con un 95% confianza, corregidos y acelerados, lo que indica el nivel de significación cuando los intervalos no contienen el valor 0.

Por otro lado, la herramienta PROCESO de SPSS (Hayes, 2012) nos permite observar si las asociaciones entre la competencia lingüística catalana y castellana, y las actitudes hacia el catalán, castellano e inglés dependen del origen.

## RESULTADOS

### La influencia de la competencia lingüística catalana en las actitudes hacia el catalán, el castellano y el inglés

A continuación se analizan las asociaciones entre la competencia lingüística catalana y las actitudes lingüísticas.

A nivel general, la competencia lingüística catalana se relaciona positivamente con las actitudes hacia el catalán y el inglés (Tabla I). A la vez, se observa que dicha competencia lingüística se relaciona negativamente con las actitudes hacia el castellano, aunque esta relación no resulta significativa.

Tabla I. Estadístico descriptivo y matriz de correlación de la competencia lingüística catalana y las actitudes lingüísticas.

Variabes	M	SD	Actitudes hacia el catalán	Actitudes hacia el castellano	Actitudes hacia el inglés
1. Competencia lingüística catalana	58.63 [57.31, 59.89]	18.10	.23** [.16, .29]	-.05 [-.13, .04]	.17** [.10, .24]
2. Actitudes hacia el catalán	5.40 [5.04, 5.75]	4.68		-.20** [-.26, -.14]	.03 [-.06, .12]
3. Actitudes hacia el castellano	6.06 [5.75, 6.37]	4.07			.17** [.09, .24]
4. Actitudes hacia el inglés	5.83 [5.50, 6.16]	4.48			

Nota: \*  $p < .05$ , \*\*  $p < .001$

### La influencia de la competencia lingüística catalana en las actitudes lingüísticas en función del origen

#### Actitudes hacia el catalán

Los resultados de la Tabla II indican la no existencia de diferencias significativas entre la interacción de la competencia lingüística catalana y el origen. Es decir, la influencia de la competencia lingüística catalana, hacia las actitudes en esta lengua, no depende de la procedencia de los participantes.

Tabla II. Efecto de interacción de la competencia lingüística catalana y el origen en las actitudes hacia el catalán.

	b	SE b	B	p
Actitud hacia el catalán				
Constante	5.17 [4.15, 6.58]	0.22		< .001
Origen	-0.26 [-1.54, 1.02]	0.65	-0.06	.692
Competencia catalana	0.10 [0.04, 0.16]	0.01	.40	<.001
Competencia catalana x Origen	-0.06 [-0.12, 0.00]	0.03	-.24	.062

Nota:  $R^2 = .06$ ,  $p < .001$

Por otro lado, las regresiones simples para cada grupo indican, a su vez, que la competencia lingüística catalana de los autóctonos explica el 7% de la varianza sobre las actitudes hacia esa misma lengua, mientras que en el grupo de inmigrantes la proporción de varianza es únicamente del 2% (Tabla III). Asimismo, la competencia lingüística catalana se asocia significativa y positivamente con las actitudes hacia el catalán en ambos colectivos y, además, se descarta la existencia de diferencias significativas entre autóctonos e inmigrantes.

## ACTITUDES LINGÜÍSTICAS Y COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS. UN ANÁLISIS DE SU INCIDENCIA...

Tabla III. La influencia de la competencia lingüística catalana en las actitudes hacia el catalán en función del origen.

Origen	R <sup>2</sup>	b	SE b	β	p
Grupo autóctono	.07	0.10 [0.04, 0.16]	0.03	.40	.001
Grupo inmigrante	.02	0.04 [0.02, 0.06]	0.01	.16	<.001

### Actitudes hacia el castellano

Si nos centramos en las actitudes hacia el castellano, se observan diferencias estadísticamente significativas sobre la influencia de ésta en la competencia lingüística catalana en función del origen (Tabla IV).

Tabla IV. Efecto de interacción de la competencia lingüística catalana y el origen en las actitudes hacia el castellano.

	b	SE b	β	p
Actitud hacia el castellano				
Constante	5.19 [3.98, 6.41]	0.62		<.001
Origen	1.70 [0.46, 2.95]	0.63	.38	.007
Competencia catalana	-0.07 [-0.14, 0.00]	0.03	-.30	.038
Competencia catalana x Origen	0.11 [0.04, 0.18]	0.04	.44	<b>.003</b>

Nota: R<sup>2</sup> = .10, p < .001

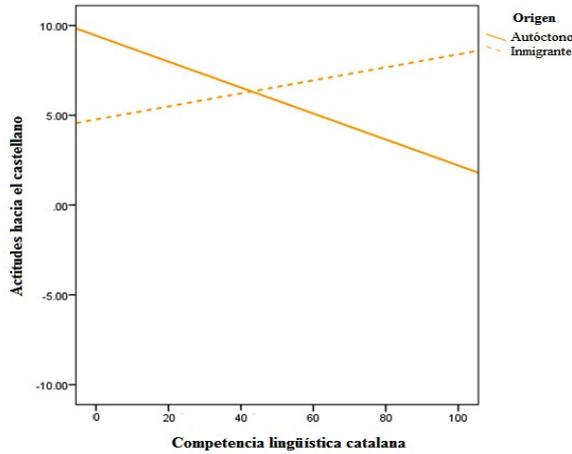
De manera más concreta, como puede observarse en la Tabla V, los datos nos sugieren que a mayor competencia en lengua catalana, las actitudes lingüísticas son menos favorables hacia el castellano por parte del alumnado autóctono. Sin embargo, entre el alumnado inmigrante se establece una relación significativamente positiva entre la competencia lingüística catalana y las actitudes hacia el castellano.

Tabla V. La influencia de la competencia lingüística catalana en las actitudes hacia el castellano en función del origen.

Origen	R <sup>2</sup>	b	SE b	β	p
Grupo autóctono	.02	-0.07 [-0.14, 0.00]	0.03	-.14	.038
Grupo inmigrante	.04	0.04 [0.02, 0.06]	0.01	.20	<.001

Coherentemente, la relación entre la competencia lingüística catalana y las actitudes en castellano resulta más destacada en el caso de los inmigrantes que en el caso de los autóctonos (Figura 1).

Figura 1. Efecto de interacción de la competencia lingüística catalana y el origen en las actitudes hacia el castellano.



*Actitudes hacia el inglés*

En la Tabla VI y Figura 2 se especifican los resultados de la influencia de la competencia lingüística catalana en las actitudes hacia el inglés.

Tabla VI. Efecto de interacción de la competencia lingüística catalana y el origen en las actitudes hacia el inglés.

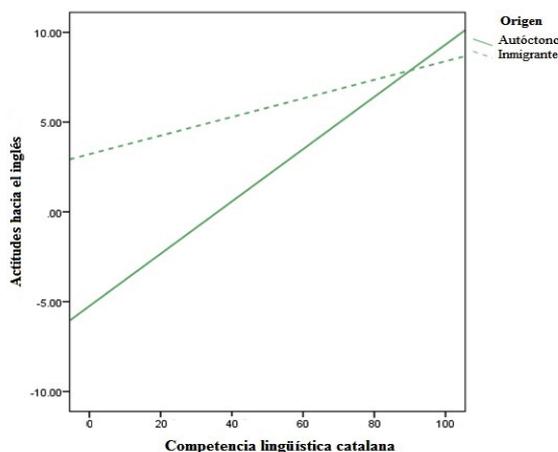
	<i>b</i>	<i>SE b</i>	$\beta$	<i>p</i>
Actitud hacia el inglés				
Constante	3.29 [1.93, 4.65]	0.69		< .001
Origen	2.95 [1.54, 4.37]	0.72	.65	< .001
Competencia catalana	0.15 [0.08, 0.21]	0.03	.58	< .001
Competencia catalana x Origen	-0.09 [-0.16, -0.02]	0.04	-0.37	<b>.009</b>

Nota:  $R^2 = .067$ ,  $p < .001$

Como puede observarse, de nuevo el origen resulta determinante al establecerse la existencia de diferencias significativas en las actitudes hacia el inglés y el conocimiento lingüístico catalán en función del origen (Figura 2).

## ACTITUDES LINGÜÍSTICAS Y COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS. UN ANÁLISIS DE SU INCIDENCIA...

Figura 2. Efecto de interacción de la competencia lingüística catalana y el origen en las actitudes hacia el inglés.



Asimismo, en el caso de los autóctonos la competencia lingüística catalana explica el 13% de la varianza de las actitudes hacia el inglés, mientras que entre los inmigrantes únicamente el 4% (Tabla VII).

Tabla VII. La influencia de la competencia lingüística catalana en las actitudes hacia el inglés en función del origen.

Origen	$R^2$	$b$	$SE\ b$	$\beta$	$p$
Grupo autóctono	.13	0.15 [0.08, 0.21]	0.03	.36	<.001
Grupo inmigrante	.04	0.05 [0.03, 0.07]	0.01	.20	<.001

### La influencia de la competencia lingüística castellana en las actitudes hacia el catalán, el castellano y el inglés

Los resultados muestran que la competencia lingüística castellana y las actitudes hacia el castellano y el catalán no se correlacionan significativamente (Tabla VIII). Sin embargo, puede observarse cierta asociación positiva general entre la competencia lingüística castellana y las actitudes hacia el inglés.

Tabla VIII. Estadístico descriptivo y matriz de correlación de la competencia lingüística castellana y las actitudes lingüísticas.

Variables	$M$	$SD$	Actitudes hacia el catalán	Actitudes hacia el castellano	Actitudes hacia el inglés
1. Competencia castellana	56.75 [55.48, 58.01]	18.10	.07 [.00, .13]	.07 [-.01, .16]	.19** [.12, .27]
2. Actitudes hacia el catalán	5.40 [5.04, 5.75]	4.68		-.20** [-.26, -.14]	.03 [-.06, .12]
3. Actitudes hacia el castellano	6.06 [5.75, 6.37]	4.07			.17** [.09, .24]
4. Actitudes hacia el inglés	5.83 [5.50, 6.16]	4.48			

Nota: \*  $p < .05$ , \*\*  $p < .001$

**La influencia de la competencia lingüística castellana en las actitudes lingüísticas en función del origen**

*Actitudes hacia el catalán*

A nivel general, los resultados muestran que la influencia de la competencia lingüística castellana en las actitudes hacia el catalán no es significativa, independientemente del origen (Tabla IX).

*Tabla IX. Efecto de interacción de la competencia lingüística castellana y el origen en las actitudes hacia el catalán.*

	<i>b</i>	<i>SE b</i>	$\beta$	<i>p</i>
Actitud hacia el catalán				
Constante	6.43 [5.56, 7.30]	0.44		<.001
Origen	-1.53 [-2.50, -0.56]	0.49	-.34	.002
Competencia castellana	0.04 [-0.02, 0.09]	0.03	.15	.173
Competencia castellana x Origen	-0.04 [-0.10, 0.02]	0.03	-.16	.171

Nota:  $R^2 = .06, p < .001$

Por su parte, el análisis de regresión simple confirma de nuevo la no existencia de relaciones significativas entre la competencia lingüística castellana y las actitudes hacia el catalán independientemente del origen. Por otro lado, la varianza explicada por la competencia lingüística castellana es muy baja tanto en los estudiantes autóctonos, como en el de los inmigrantes (Tabla X).

*Tabla X. La influencia de la competencia lingüística castellana en las actitudes hacia el catalán en función del origen.*

Origen	$R^2$	<i>b</i>	<i>SE b</i>	$\beta$	<i>p</i>
Grupo autóctono	.01	0.04 [-0.02, 0.09]	0.03	.11	.173
Grupo inmigrante	.00	0.00 [-0.02, 0.02]	0.01	-.01	.800

*Actitudes hacia el castellano*

En lo referente a las actitudes hacia el castellano, la interacción entre la competencia lingüística castellana y el origen tampoco resulta estadísticamente significativo, tal y como puede observarse en la Tabla XI. Dichos resultados indican, además, que el origen tampoco condiciona la relación entre la competencia lingüística castellana y las actitudes hacia el castellano.

*Tabla XI. Efecto de interacción de la competencia lingüística castellana y el origen en las actitudes hacia el castellano.*

	<i>b</i>	<i>SE b</i>	$\beta$	<i>p</i>
Actitud hacia el castellano				
Constante	4.18 [3.01, 5.35]	0.60		<.001
Origen	2.70 [1.50, 3.90]	0.61	.61	<.001
Competencia castellana	0.04 [0.01, 0.06]	0.01	.14	.967
Competencia castellana x Origen	0.05 [-0.03, 0.13]	0.04	.16	.215

Nota:  $R^2 = .11, p < .001$

## ACTITUDES LINGÜÍSTICAS Y COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS. UN ANÁLISIS DE SU INCIDENCIA...

Sin embargo, mientras que los análisis muestran la inexistencia de diferencias significativas entre la influencia de la competencia lingüística castellana en el grupo autóctono, sí que existen en el grupo inmigrante (Tabla XII). No obstante, el grado de esta última es muy reducido, ya que el efecto de interacción no alcanza niveles significativos. Asimismo, la varianza en la competencia lingüística castellana es del 8% para el grupo inmigrante, mientras que ninguna de las varianzas de las actitudes hacia el castellano se justifica para el grupo del alumnado autóctono.

*Tabla XII. La influencia de la competencia lingüística castellana en las actitudes hacia el castellano en función del origen.*

Origen	$R^2$	$b$	$SE\ b$	$\beta$	$p$
Grupo autóctono	.00	0.00 [0.08, 0.21]	0.03	.00	.965
Grupo inmigrante	.08	0.05 [0.03, 0.07]	0.01	.28	<.001

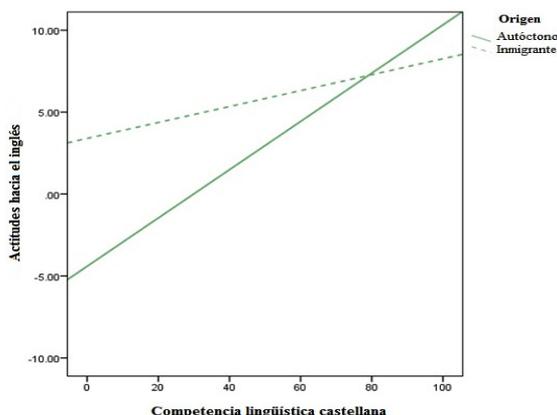
### *Actitudes hacia el inglés*

Como puede observarse, la competencia lingüística castellana tiene una influencia significativa que varía en función del origen (Tabla XIII y Figura 3).

*Tabla XIII. Efecto de interacción de la competencia lingüística castellana y el origen en las actitudes hacia el inglés.*

	$b$	$SE\ b$	$\beta$	$p$
Actitud hacia el inglés				
Constante	5.59 [5.21, 5.97]	0.20		.049
Origen	2.20 [1.12, 3.28]	0.55	.21	<.001
Competencia castellana	0.15 [0.09, 0.21]	0.01	.57	<.001
Competencia castellana x Origen	-0.10 [-0.16, -0.03]	0.04	-.34	<b>.003</b>

Figura 3. Efecto de interacción de la competencia lingüística castellana y el origen en las actitudes hacia el inglés.



Si nos centramos en la influencia de la competencia lingüística castellana en las actitudes hacia el inglés, ésta resulta más intensa en los estudiantes autóctonos que en los inmigrantes. Además, en el caso del grupo autóctono, nuevamente, la competencia lingüística castellana justifica el 14% de la varianza de las actitudes hacia el inglés, mientras que en el grupo inmigrante justifica únicamente el 4% de ésta (Tabla XIV).

Tabla XIV. La influencia de la competencia lingüística castellana en las actitudes hacia el inglés en función del origen.

Origen	R <sup>2</sup>	b	SE b	B	p
Grupo autóctono	.14	0.15 [0.08, 0.21]	0.03	.38	<.001
Grupo inmigrante	.04	0.05 [0.03, 0.07]	0.01	.20	<.001

## CONCLUSIONES

Coherentemente con algunos estudios realizados en el contexto catalán (Lapresta *et al.*, 2010; Querol y Huguet, 2010) nuestros resultados nos permiten constatar la existencia de relaciones entre las competencias lingüísticas adquiridas y las actitudes. Concretamente, la competencia lingüística en catalán se relaciona con las actitudes hacia esta lengua, independientemente del origen de los participantes. Sin embargo, en el caso del alumnado inmigrante, la competencia lingüística castellana se relaciona con las actitudes hacia el castellano, mientras que en los alumnos autóctonos no se halló ninguna relación entre las dos variables.

Asimismo, la relación negativa entre competencia lingüística catalana y las actitudes hacia el castellano, así como la relación positiva entre las actitudes hacia el catalán y la competencia lingüística en esta lengua, entre los alumnos autóctonos, nos llevan a replantear la posibilidad de que hablar una lengua específica implica diferentes representaciones y significados en el alumnado en función de su origen. Posiblemente, el catalán representa un símbolo identitario para el grupo autóctono, si consideramos la fuerte relación entre actitudes e identidad (Wood, 2000). Concretamente, el estudio de Lapresta *et al.* (2010) señaló que las actitudes del alumnado autóctono se encuentra en íntima relación con las construcciones identitarias.

Por otro lado, si nos centramos en el colectivo inmigrante, la relación positiva entre las actitudes hacia el castellano y el conocimiento lingüístico en esta lengua nos lleva a reconsiderar el papel de los usos lingüísticos. Es conocido entre la comunidad educativa que la lengua castellana suele ser la de uso habitual entre el alum-

## ACTITUDES LINGÜÍSTICAS Y COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS. UN ANÁLISIS DE SU INCIDENCIA...

nado extranjero por encima del catalán, lo que constataría, en parte, este resultado. Sin embargo, y a diferencia de lo observado en investigaciones anteriores (Lapresta *et al.*, 2010), la influencia positiva entre las competencias lingüísticas en catalán y las actitudes hacia esta lengua nos hacen considerar, además, una posible modificación de las actitudes lingüísticas que tradicionalmente ha mostrado gran parte del colectivo inmigrante hacia esta lengua.

En este contexto, es necesario destacar cómo las actitudes hacia el inglés estaban influenciadas por las competencias lingüísticas catalanas y castellanas. En esta ocasión, la influencia fue mayor en el caso de los estudiantes de origen autóctono que en los inmigrantes. Desafortunadamente, no se dispone de los datos necesarios sobre la competencia lingüística inglesa, lo que nos hubieran permitido profundizar en la explicación de dichos resultados. Sin embargo, la consideración del inglés como *lingua franca* internacional (Huguet, Lapresta y Madariaga, 2008) podría explicar en cierta medida esta relación.

En conclusión, los resultados del presente estudio indican que, a nivel general, existe una influencia positiva entre las competencias lingüísticas y las actitudes hacia la lengua, aunque con el matiz de que dicha relación depende del origen de los participantes y de la lengua que se analiza. Dichos resultados complementan a los aportados por Querol y Huguet (2010), al aportar información sobre el papel del origen de los participantes en las relaciones entre actitudes y competencias.

En conclusión, parece evidenciarse que para garantizar una sociedad cohesionada que incorpore la lengua catalana como vehículo de comunicación social por excelencia (Generalitat de Catalunya, 2009), es indispensable promover iniciativas educativas y lingüísticas que integren el interés de las actitudes lingüísticas que se construyen en relación a las lenguas de aprendizaje. Es más, los diferentes patrones observados entre orígenes nos hacen intuir que los planes de inmersión lingüística que tuvieron tanto éxito en los años 80, requiera de otras medidas específicamente adaptadas a las particularidades del alumnado actual.

### BIBLIOGRAFÍA

- Baker, C. (1992). *Attitudes and language*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bel, A., Serra, J.M. & Vila, I. (1991). El coneixement de llengua catalana i castellana en acabar l'ensenyament obligatori el 1990. Documento no publicado. Barcelona: Departament d'Ensenyament- SEDEC.
- Bel, A., Serra, J.M. & Vila, I. (1993). Estudio comparativo del conocimiento de catalán y del castellano al final del ciclo superior de EGB. En M. Siguan (Coord.). *Enseñanza en dos lenguas* (pp. 97-110). Barcelona: ICE/Horsori.
- Bernaus, M. & Gardner, R. C. (2008). Teacher Motivation Strategies, Student Perceptions, Student Motivation, and English Achievement. *The Modern Language Journal*, 92(3), 387-401.
- Generalitat de Catalunya (2009). *Plan para la Lengua y la Cohesión Social*. Barcelona: Departament d'Educació.
- Hayes, A. F. (2012). PROCESS: A versatile computational tool for observed variable mediation, moderation and conditional process modelling (White paper). Consultado en <http://www.afhayes.com/public/process2012.pdf>
- Huguet, Á. (2006). Attitudes and Motivation Versus Language Achievement in Cross-linguistic Settings. What is Cause and What Effect? *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 27(5), 413-429. doi:10.2167/jmmd426.1
- Huguet, A., Chireac, S., Navarro, J.L. y Sansó, C. (2011). Tiempo de estancia y aprendizajes lingüísticos. El caso de los escolares inmigrantes en Cataluña. *Cultura y Educación*, 23 (3), 355-370
- Huguet, Á. & Janés, J. (2005). Niños inmigrantes en sociedades bilingües. Las actitudes ante las lenguas por parte de los recién llegados a Cataluña. *Cultura y Educación*, 17 (4), 309-321.
- Huguet, Á., Lapresta, C., & Madariaga, J. M. (2008). A Study on Language Attitudes Towards Regional and Foreign Languages by School Children in Aragon, Spain. *International Journal of Multilingualism*, 5(4), 275-293. doi:10.1080/14790710802152412

- Huguet, A., Navarro, J.L., Chireac, S. & Sansó, C. (2013). The Acquisition of Catalan by Immigrant Children. The Effect of Length of Stay and Family Language. En J. Arnau (Ed). *Reviving Catalan at School. Challenges and Instructional Approaches* (pp. 29-48). Bristol: Multilingual Matters.
- Lapresta, C., Huguet, Á. & Janés, J. (2010). Análisis discursivo de las actitudes lingüísticas de los escolares de origen inmigrante en Cataluña. *Revista de Educación*, 353, 521–547.
- Lasagabaster, D. (2005). Attitudes towards Basque, Spanish and English: An analysis of the most influential variables. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 26(4), 296–316.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2013). Enseñanzas no universitarias. Alumnado matriculado. Curso 2012-2013. Datos Avance. [En línea] <http://www.mecd.gob.es/servicios-al-ciudadano-mecd/estadisticas/educacion/no-universitaria/alumnado/matriculado/2012-2013—Datos-Avances.html> [Consulta: 14 de enero de 2014].
- Navarro, J.L., Huguet, Á., Sansó, C. & Chireac, S.M. (2012). Acerca de la competencia lingüística del alumnado de origen inmigrante en la Educación Secundaria en Cataluña. El papel del tiempo de estancia y la lengua familiar. *Anales de Psicología*, 28 (2), 457-464.
- Querol, M. & Huguet, Á. (2010). Conocimiento lingüístico y actitudes lingüísticas. Un estudio sobre sus relaciones en el alumnado de origen inmigrante de Cataluña. *Segundas Lenguas e Inmigración*, 3, 61–79.
- Sharp, D., Thomas, B., Price, E., Francis, G., & Davies, I. (1973). *Attitudes to Welsh and English in the Schools of Wales*. London, UK: Macmillan Education.
- Wood, W. (2000). Attitude change: persuasion and social influence. *Annual review of psychology*, 51, 539–70. doi:10.1146/annurev.psych.51.1.539

